

This Organization Participates in E-Verify



This employer will provide the Social Security Administration (SSA) and, if necessary, the Department of Homeland Security (DHS), with information from each new employee's Form I-9 to confirm work authorization.

IMPORTANT: If the Government cannot confirm that you are authorized to work, this employer is required to give you written instructions and an opportunity to contact DHS and/or the SSA before taking adverse action against you, including terminating your employment.

Employers may not use E-Verify to pre-screen job applicants and may not limit or influence the choice of documents you present for use on the Form I-9.

To determine whether Form I-9 documentation is valid, this employer uses E-Verify's photo matching tool to match the photograph appearing on some permanent resident cards, employment authorization cards, and U.S. passports with the official U.S. government photograph. E-Verify also checks data from driver's licenses and identification cards issued by some states.

If you believe that your employer has violated its responsibilities under this program or has discriminated against you during the employment eligibility verification process based upon your national origin or citizenship status, please call the Office of Special Counsel at 800-255-7688, 800-237-2515 (TDD) or at www.justice.gov/crt/osc.

E-Verify Works for Everyone

For more information on E-Verify, please contact DHS:

888-897-7781

www.dhs.gov/E-Verify

NOTICE:

Federal law requires all employers to verify the identity and employment eligibility of all persons hired to work in the United States.



E-VERIFY IS A SERVICE OF DHS AND SSA

The E-Verify logo and mark are registered trademarks of Department of Homeland Security. Commercial sale of this poster is strictly prohibited.

IF YOU HAVE THE RIGHT TO WORK, Don't let anyone take it away.



If you have the legal right to work in the United States, there are laws to protect you against discrimination in the workplace.

You should know that –

- In most cases, employers cannot deny you a job or fire you because of your national origin or citizenship status or refuse to accept your legally acceptable documents.
- Employers cannot reject documents because they have a future expiration date.

- Employers cannot terminate you because of E-Verify without giving you an opportunity to resolve the problem.
- In most cases, employers cannot require you to be a U.S. citizen or a lawful permanent resident.

If any of these things have happened to you, contact the Office of Special Counsel (OSC).

For assistance in your own language:
Phone: 1-800-255-7688 or (202) 616-5594
For the hearing impaired:
TTY 1-800-237-2515 or (202) 616-5525

E-mail: oscrt@usdoj.gov

Or write to:
U.S. Department of Justice – CRT
Office of Special Counsel – NYA
950 Pennsylvania Ave., NW
Washington, DC 20530

**U.S. Department of Justice
Civil Rights Division**

**Office of Special Counsel for
Immigration-Related Unfair
Employment Practices**



www.justice.gov/crt/about/osc

هذه المؤسسة مشتركة في برنامج التحقق الإلكتروني (E-Verify)



لتحديد ما إذا كانت مستندات نموذج I-9 سارية أم لا، فإن صاحب العمل هذا يستخدم أداة مطابقة صور برنامج التحقق الإلكتروني (E-Verify) لمطابقة الصور التي تظهر على بعض بطاقات الإقامة الدائمة وبطاقات ترخيص العمل وجوازات السفر الأمريكية مع صور الحكومة الأمريكية الرسمية. يهدف برنامج التحقق الإلكتروني (E-Verify) كذلك إلى التحقق من البيانات الموجودة في رخص القيادة وبطاقات الهوية الصادرة عن بعض الولايات.

إذا كنت ترى أن صاحب العمل لديك يتقاعس عن أداء مسؤولياته بموجب هذا البرنامج أو يضطهدك بشكل شخصي خلال عملية التحقق من مؤهلات التوظيف وفقًا لموطنك الأصلي أو حالة المواطنة الخاصة بك، فيُرجى الاتصال بمكتب المدعي الخاص على الهاتف 800-255-7688، 800-237-2515 (جهاز الاتصالات لضعاف السمع) أو على الموقع www.justice.gov/crt/osc.

سيوفر صاحب العمل هذا لإدارة الضمان الاجتماعي (SSA)، ووزارة الأمن الوطني (DHS) إن لزم الأمر، معلومات من نموذج I-9 لكل موظف جديد للتأكيد على منح ترخيص العمل.

مهم: إذا لم تمنحك الحكومة الترخيص اللازم للعمل، فيتعين على صاحب العمل هذا منحك تعليمات مكتوبة وفرصة للاتصال بوزارة الأمن الوطني و/أو إدارة الضمان الاجتماعي قبل اتخاذ إجراء عكسي ضدك، بما في ذلك فسخ عقد التوظيف الخاص بك.

لا يجوز لأصحاب العمل استخدام برنامج التحقق الإلكتروني (E-Verify) لإجراء فحص مسبق لطلبات التوظيف، ولا يجوز لهم الحد من أو التأثير على خيار المستندات التي تقدمها للاستخدام في نموذج I-9.

ملاحظة:

يتطلب القانون الفيدرالي تحقق جميع أصحاب العمل من هوية جميع الأشخاص المعينين لديهم وأهليتهم للعمل في الولايات المتحدة.



E-VERIFY IS A SERVICE OF DHS AND SSA

يُعد شعار وعلامة E-Verify علامتين تجاريتين مملوكتين لوزارة الأمن الوطني الأمريكية. يُمنع منعًا باتًا بيع هذا الإعلان في الأسواق.

برنامج E-Verify مناسب للجميع

لمزيد من المعلومات عن برنامج E-Verify، يُرجى الاتصال بوزارة الأمن الوطني الأمريكية:

888-897-7781

www.dhs.gov/E-Verify

إذا كان لك الحق في العمل فلا تسمح لأحد أن يسلبك هذا الحق



وزارة العدل الأمريكية
قسم الحقوق المدنية

مكتب المستشار الخاص
للممارسات الغير قانونية للتوظيف
المربوطة بالهجرة



www.justice.gov/crt/about/osc

لطلب المساعدة بلغتك الخاصة إتصل
بأرقام الهواتف:
1-800-255-7688 أو
(202) 616-5594
وبالنسبة لمن عندهم صعوبة في السمع
الرجاء الإتصال بأرقام الهواتف :
TTY 1-800-237-2515 أو
(202) 616-5525

E-mail: oscrt@usdoj.gov

أو الكتابة لوزارة العدل على العنوان التالي:
U.S. Department of Justice-CRT
Office of Special Counsel-NYA
950 Pennsylvania Ave., NW
Washington, DC 20530

● لا يحق لصاحب العمل أن يفصلك من
العمل بناءً على نتيجة التحقق
الألكتروني من أوراقك بدون أن
يعطيك فرصة لتصحيح المشاكل او لا .

● في أغلب الأحوال لا يحق لصاحب
العمل أن يشترط أن تكون مواطناً
أمريكياً أو أن تكون من حاملي الإقامة
الدائمة

إذا كُنت قد تعرضت لأي من الحالات
المذكورة ، رجاء الإتصال بمكتب المستشار
الخاص (OSC)

لو كان لك الحق القانوني بالعمل في
الولايات المتحدة ، فهناك العديد من
القوانين التي تحميك من التفرقة والتمييز
في محل العمل .
عليك أن تعلم...:

● لا يحق لصاحب العمل أن يحرملك من
فرصة العمل بسبب قوميتك أو بسبب
جنسيتك أو أن يرفض أوراقك القانونية

● لا يحق لصاحب العمل أن يرفض
أوراقك التي تحمل تاريخاً في المستقبل
لنفاذ الصلاحية .

本机构参与员工身分电子查证系统



雇主有权提供社会安全局(SSA)·如有必要·国土安全部(DHS)每位新员工I-9表格信息以确认工作许可。

重要提示:如果政府无法确认您有权合法工作·当事雇主必须提供您书面说明·并在采取不利于您的行动之前·包括终止您的雇用关系·允许您联系DHS和·或SSA的机会。

雇主不得使用员工身分电子查证系统预先筛选求职者·并不得限制或影响您I-9表格所选择使用的文件。

确认表格I-9文件的有效性·雇主可以使用员工身分电子查证系统照片匹配工具验证永久居民卡上照片·工作许可卡·和美国护照上美国政府官方记录照片·员工身分电子查证系统并可同时查证各州核发的驾驶执照和身份证资料。

如果您认为您的雇主有违反本方案下其职责·或根据您的国籍或公民身份的就业资格·在身份查证过程中给与歧视待遇·请电话联系特别法律顾问办公室 800-255-7688·800-237-2515(听障人士TDD)或网站 www.justice.gov/crt/osc。

员工身分电子查证系统一视同仁

如果需要详细员工身分电子查证系统信息·请使用以下热线联系DHS:

888-897-7781

www.dhs.gov/E-Verify

请注意:
联邦法律规定所有雇主必须查证所有员工在美国境内合法雇用身份。



E-VERIFY IS A SERVICE OF DHS AND SSA

该员工身分电子查证系统标识和商标是国土安全部注册商标·
严禁任何商业销售行为。

别让任何人夺走 您享有的工作权利。



如果您享有在美国境内工作的合法权利，相关法律可保护您在工作场所免受歧视。

您应当了解——

- 在大多数情况下，雇主均不得因您的原国籍或公民身份而拒绝向您提供工作，也不能拒绝承认您受法律认可的相关证件。
- 雇主不得因证件未来将会到期而拒绝接受。

- 雇主不得在未向您提供解决问题之机会的情况下就以电子身份认证系统 (E-Verify) 的核查结果为由将您解雇。

- 在大多数情况下，雇主不得要求您必须是美国公民或合法永久居民。

如遇上述任意一种情况，请联系特别检察官办公室 (OSC)。

若需要本国语言协助：
请致电：1-800-255-7688 或
(202) 616-5594

若为听力障碍人士：
请致电听障专线：1-800-237-2515 或
(202) 616-5525

电子邮件：oscrt@usdoj.gov

此外，还可写信至：

U.S. Department of Justice-CRT
Office of Special Counsel- NYA
950 Pennsylvania Ave., NW
Washington, DC 20530

美国司法部
民权司

移民相关不公平
就业作法
特别检察官办公室



www.justice.gov/crt/about/osc

Esta organización participa en E-Verify



Este empleador proporcionará a la Administración del Seguro Social (SSA, por sus siglas en inglés) y, de ser necesario, al Departamento de Seguridad Nacional (DHS, por sus siglas en inglés) la información incluida en el Formulario I-9 de todo empleado nuevo con el propósito de confirmar su autorización de trabajo.

IMPORTANTE: Si el gobierno no puede confirmar que usted tiene autorización para trabajar, el empleador debe suministrarle las instrucciones por escrito y darle la oportunidad de ponerse en contacto con DHS o SSA antes de sancionarlo de cualquier forma o finalizar la relación laboral.

Los empleadores no pueden utilizar E-Verify para realizar preselecciones de solicitantes y no pueden limitar ni influenciar la selección de los documentos que usted presente para su inclusión en el Formulario I-9.

Para determinar si los documentos incluidos en el Formulario I-9 son válidos, este empleador utiliza la técnica de comparación fotográfica para comparar la fotografía que aparece en las Tarjetas de Residente Permanente, Tarjetas de Autorización de Empleo y pasaportes de los EE. UU. con la fotografía oficial del gobierno de los EE. UU. Asimismo, E-Verify verifica los datos incluidos en licencias de conducir y tarjetas de identificación emitidas por algunos estados.

Si considera que su empleador ha infringido sus responsabilidades en virtud de este programa o lo ha discriminado durante el proceso de verificación de la elegibilidad de empleo por su origen nacional o estatus de ciudadanía, comuníquese con la Oficina del Consejero Especial llamando al 800-255-7688, 800-237-2515 (para personas con impedimentos auditivos) o visitando www.justice.gov/crt/osc.

E-Verify funciona para todos

Para obtener más información sobre E-Verify, comuníquese con DHS al:

888-897-7781

www.dhs.gov/E-Verify

AVISO:

La ley federal exige a todos los empleadores que verifiquen la identidad y la elegibilidad de empleo de todas las personas contratadas en los Estados Unidos.



E-VERIFY IS A SERVICE OF DHS AND SSA

El logotipo y la marca de E-Verify son marcas registradas del Departamento de Seguridad Nacional. Queda estrictamente prohibida la venta comercial de este afiche.

SI USTED TIENE DERECHO A TRABAJAR, no deje que nadie se lo quite.



Si usted tiene el derecho a trabajar legalmente en los Estados Unidos, existen leyes que lo protegen contra la discriminación en el trabajo.

Usted debe saber que:

- En la mayoría de los casos, los empleadores no pueden negarle un empleo o despedirlo debido a su país de origen o estatus migratorio, o negarse a aceptar sus documentos válidos y legales.
- Los empleadores no pueden rechazar documentos por que tienen una fecha de vencimiento futura.

- Los empleadores no pueden despedirlo debido a E-Verify, sin darle una oportunidad de resolver el problema.
- En la mayoría de los casos, los empleadores no pueden exigir que usted sea ciudadano estadounidense o residente legal permanente.

Si usted se ha encontrado en alguna de estas situaciones, contacte a la Oficina del Consejero Especial (OSC).

Para ayuda en su propio idioma:
Teléfono: 1-800-255-7688 o
202-616-5594

Para las personas con discapacidad
auditiva:
TTY 1-800-237-2515 o
202-616-5525

E-mail: oscrt@usdoj.gov

O escriba a:
U.S. Department of Justice - CRT
Office of Special Counsel- NYA
950 Pennsylvania Avenue, NW
Washington, DC 20530

**Departamento de Justicia de EE.UU.
División de Derechos Civiles**

**Oficina del Consejero Especial Para
Prácticas Injustas en el Empleo
Relacionadas a Inmigración**



www.justice.gov/crt/about/osc

Cette organisation participe au programme E-Verify



Cet employeur fournit à l'administration de la sécurité sociale (Social Security Administration ou SSA), et si nécessaire au département de la sécurité intérieure (Department of Homeland Security ou DHS), les informations issues des formulaires I-9 des nouveaux employés afin de confirmer leur autorisation de travail.

IMPORTANT : si le gouvernement n'est pas en mesure de confirmer que vous êtes autorisé(e) à travailler, l'employeur devra vous donner des instructions écrites vous permettant de contacter le DHS et/ou le SSA ainsi que l'opportunité de le faire avant de prendre des sanctions ou de mettre fin à votre contrat.

Les employeurs ne sont pas autorisés à utiliser le programme E-Verify à des fins de pré-sélection des candidats et ne peuvent limiter ou influencer le choix des documents que vous présentez en même temps que le formulaire I-9.

Afin de déterminer si la documentation utilisée pour le formulaire I-9 est valide, cet employeur utilise l'outil de comparaison de photographies E-Verify pour comparer la photo présente sur certaines des cartes de résident permanent ainsi que sur certains des permis de travail et des passeports délivrés aux États-Unis avec la photo officielle du gouvernement américain. E-Verify vérifie également les renseignements portés sur les permis de conduire et les cartes d'identité remises par certains états.

Si vous pensez que votre employeur a dérogé à ses obligations dans le cadre de ce programme ou que vous avez été victime de discrimination de sa part lors de la procédure de vérification d'éligibilité à l'emploi du fait de votre origine nationale ou de votre statut de citoyenneté, veuillez contacter le bureau du conseiller juridique (Office of Special Counsel) au 800-255-7688, 800-237-2515 (TDD) ou via www.justice.gov/crt/osc.

E-Verify œuvre pour tous

Pour de plus amples informations sur E-Verify, veuillez contacter le DHS :

888-897-7781

www.dhs.gov/E-Verify

AVIS :

La loi fédérale exige de tous les employeurs qu'ils vérifient l'identité et l'éligibilité à l'emploi de toutes les personnes qu'ils emploient aux États Unis.



E-VERIFY IS A SERVICE OF DHS AND SSA

Le logo et la marque E-Verify sont des marques déposées du département de la sécurité intérieure. Toute vente commerciale de cette affiche est strictement interdite.

SI VOUS BENEFICIEZ DU DROIT AU TRAVAIL, Ne laissez personne vous en priver.



Si vous avez le droit de travailler aux États-Unis, il y a des lois qui vous protègent contre la discrimination sur le lieu de travail.

Il faut savoir que -

- Dans la plupart des cas, les employeurs ne peuvent pas vous refuser un emploi en raison de votre origine nationale ou statut de citoyenneté ; ils ne peuvent pas refuser vos documents juridiquement acceptables.
- Les employeurs ne peuvent pas rejeter des documents en raison d'une future date d'expiration.

- Les employeurs ne peuvent pas vous licencier en raison du programme E-Verify sans vous donner l'occasion de résoudre le problème.
- Dans la plupart des cas, les employeurs ne peuvent pas exiger que vous soyez un citoyen américain ou un résident permanent légal.

Si vous avez connu l'une de ces situations, veuillez contacter le Bureau du conseiller spécial (Office of Special Counsel – OSC)

Pour toute assistance dans votre langue :
Téléphone : 1-800-255-7688 ou
(202) 616-5594

Pour les personnes malentendantes :
TTY 1-800-237-2515 ou
(202) 616-5525

E-mail : oscrcrt@usdoj.gov

Adresse postale :
U.S. Department of Justice-CRT
Office of Special Counsel- NYA
950 Pennsylvania Ave., NW
Washington, DC 20530

**Ministère de la Justice
Division des droits civils –
U.S. Department of Justice
Civil Rights Division**

**Bureau du conseiller spécial
concernant les pratiques de
travail déloyales relatives à
l'immigration –
Office of Special Counsel for
Immigration-Related Unfair
Employment Practices**



www.justice.gov/crt/about/osc

Òganizasyon sa patisipe nan E-Verify



Anplwayè sa ap bay Administrasyon Sekirite Sosyal (SSA), epi, si sa nesèsè, Depatman pou Sekirite Nasyonal Ozetazini (DHS), enfòmasyon ki soti nan Fòmilè I-9 chak nouvo anplwaye pou konfime otorizasyon travay.

ENPÒTAN: Si gouvènman-an pa kapab konfime ke ou gen dwa travay, se anplwayè-a oblije bay eksplikasyon pa ekri ak opòtinite pou ou kontakte DHS ak/oswa SSA anvan yo pran mezi negatif kont ou, ki gen ladan'l revokasyon nan travay la.

Anplwayè yo pa gendwa sèvi ak E-Verify pou depataje aplikan pou travay epi yo pa gen dwa limite oswa enfluyans chwa dokiman pou ou prezante pou itilize sou Fòmilè I-9 a.

Pdetèmine si Fòmilè I-9 a valab, patwon-sa itilize E-Verify pou konpare foto ki parèt sou kèk kat rezidan pèmanan, kat otorizasyon travay, ak paspò ameriken avèk foto ofisyèl gouvènmanameriken-an genyen. E-Verify tcheke tou enfòmasyon ki nan lisans pou kondwi ak kat idantifikasyon ki soti nan kèk eta.

Si ou kwè ke anplwayè ou pa respekte responsablite li yo nan pwogram sa oswa yo te fè diskriminasyon kont ou pandan pwosesis verifikasyon elijibilite pou anplwa ki baze sou orijin nasyonal-ou oswa estati sitwayènte-ou, tanpri rele Biwo pou Avoka Espesyal nan 800-255-7688, 800-237-2515 (TDD) oswa sou sit entènèt www.justice.gov/crt/osc.

E-Verify Travay Pou Tout Moun

Pou plis enfòmasyon sou E-Verify, tanpri kontakte DHS:

888-897-7781

www.dhs.gov/E-Verify

AVI:

Lalwa federal egzije pou tout patwon yo verifye idantite ak kalifikasyon pou travay pou tout moun ki jwenn travay nan peyi Etazini.



E-VERIFY IS A SERVICE OF DHS AND SSA

Logo ak Siy E-Verify yo se mak komèsyal ki anrejistre nan Depatman Sekirite Nasyonal (Department of Homeland Security). Li entèdi pou yon moun vann afich sa.

SI OU GEN DWA POU TRAVAY, Pa kite okenn moun pran li nan men ou.



Si ou gen dwa legal pou travay Ozetazini, gen lwa ki pwoteje ou kont diskriminasyon nan milye travay la.

Ou dwe konnen –

- Nan pifò ka, patwon yo pa kapab refize ba ou yon djòb oswa revoke w akòz orijin nasyonal ou oswa sityasyon sitwayènte oswa refize pou aksepte dokiman legal akseptab ou yo.
- Patwon yo pa ka rejte dokiman yo paske yo gen yon dat ekspirasyon dat kap vini nan lavni.

- Patwon yo pa ka revoke ou akòz E-Verify san yo pa ba ou yon opòtinite pou rezoud pwoblèm lan.
- Nan pifò ka, patwon yo pa ka egzije w pou se yon sitwayen Ameriken oswa yon rezidan pèmanan legal.

Si nenpòt nan bagay sa yo te rive ou, kontakte Biwo Konsil Espesyal (Office of Special Counsel) (OSC).

Pou asistans nan pwòp lang natif natal ou
Nimewo Telefòn: 1-800-255-7688
oswa (202) 616-5594
Pou moun ki gen pwoblèm tande:
TTY 1-800-237-2515 oswa
(202) 616-5525

Imèl: oscrt@usdoj.gov

Oswa ekri:
U.S. Department of Justice – CRT
Office of Special Counsel – NYA
950 Pennsylvania Ave., NW
Washington, DC 20530

Divizyon Dwa Sivil Depatman Lajistis Ameriken

Biwo Konsil Espesyal pou Imigrasyon-ki gen rapò avèk Pratik Anplwa Malonèt



www.justice.gov/crt/about/osc

E-Verify에 참여하는 단체



고용주는 고용허가 여부를 확인하기 위해서 미국 사회보장청(SSA)과, 필요한 경우, 미국 국토안전부(DHS)에 모든 신규 피고용자의 서식 I-9의 정보를 제공하게 됩니다.

중요사항: 귀하가 일을 하도록 승인되어 있다는 사실을 미국 정부에서 확인하지 못하는 경우, 고용주는 귀하를 고용해직 등과 같은 불리한 조치를 취하기 전에 귀하에게 서면 통보서를 주고 DHS 및/또는 SSA에 연락할 수 있는 기회를 제공하도록 되어 있습니다.

고용주는 일자리 지원자를 사전 선별하기 위해 E-Verify를 이용하지 않을 수도 있으며, 귀하가 서식 I-9에 첨부하는 서류의 선택을 제한하거나 영향을 줄 수 없습니다.

서식 I-9의 첨부서류의 유효성 여부를 결정하기 위하여, 고용주는 E-Verify의 사진매칭도구를 사용하여 영주카드, 고용허가카드, 미국 여권에 부착된 사진과 미국정부가 보유한 공식사진을 비교합니다. 또한 E-Verify는 운전면허증과 일부 주에서 발행한 신분증의 데이터와도 비교합니다.

귀하의 고용주가 이 프로그램 상의 의무를 위반하거나 국적이나 시민권 유무 때문에 고용적격성 검증과정 동안에 차별을 했다고 생각되는 경우에는 특별상담소(Office of Special Counsel)의 800-255-7688, 800-237-2515 (TDD)나 www.justice.gov/crt/osc를 통해 연락해 주시기 바랍니다.

모든 사람들을 위한 E-Verify

E-Verify에 대한 보다 자세한 정보는 DHS로 연락해 주십시오.

전화: 888-897-7781

웹사이트: www.dhs.gov/E-Verify

고지사항:

미국 연방법에서는 미국에서 고용되는 모든 사람의 신분과 고용 적격성을 검증하도록 규정하고 있습니다.



E-VERIFY IS A SERVICE OF DHS AND SSA

E-Verify 로고와 표식은 미국 국토안전부의 등록상표입니다. 본 포스터의 상업적 판매는 엄격히 금지됩니다.

귀하에게 주어진 근로의 권리, 아무에게도 빼앗기지 마십시오.



귀하에게 미국 내에서 일할 권리가 있다면, 직장에서 귀하를 차별하지 못하도록 보호해 주는 법이 있습니다.

아래 사항을 알고 계십시오 -

- 대부분의 경우, 고용인은 귀하의 출생 국가 또는 시민권 상태를 이유로 고용 거부 또는 해고하거나, 법적으로 허용된 문서 접수를 거부할 수 없습니다.
- 고용인은 서류에 유효기간이 있다는 이유로 그 서류를 거부할 수 없습니다.

- 전자 고용확인제 (E-Verify) 관련 문제가 있을 때 고용인은 귀하에게 그 문제를 해결할 기회를 주지 않고 해고할 수 없습니다.

- 대부분의 경우, 고용인은 귀하에게 미국 시민권자나 합법 영주권자가 될 것을 요구할 수 없습니다.

위와 같은 일이 귀하에게 발생했다면 특별 고문 사무실 (Office of Special Counsel - OSC)로 연락하십시오.

귀하의 언어를 사용하는 상담:
전화: 1-800-255-7688 또는
(202) 616-5594
청각장애인용:
TTY 1-800-237-2515 또는
(202) 616-5525

이메일: oscrcrt@usdoj.gov

또는 아래 주소로 편지를 보내십시오:

U.S. Department of Justice-CRT
Office of Special Counsel- NYA
950 Pennsylvania Ave., NW
Washington, DC 20530

미국 법무부
민권국

이민 관련 불공정 고용 관행을 위한
특별 고문 사무실



www.justice.gov/crt/about/osc

Эта организация является участником программы E-Verify



Данный работодатель будет отправлять в Администрацию социального обеспечения (SSA), а при необходимости и в Министерство национальной безопасности США (DHS) сведения из формы I-9 всех новых работников с целью проверки права на работу в США.

ВАЖНО! Если правительством не подтверждено ваше право на работу, то перед тем как предпринять против вас какие-либо неблагоприятные действия (включая увольнение), работодатель обязан предоставить вам письменные инструкции и возможность обратиться в Министерство национальной безопасности и (или) Администрацию социального обеспечения США.

Работодатель не вправе использовать систему E-Verify для предварительного отбора кандидатов на должность, а также ограничивать или контролировать выбор документов, используемых вами при заполнении формы I-9.

Чтобы проверить достоверность документов, указанных в форме I-9, данный работодатель использует средство сопоставления фотографий E-Verify, позволяющее сравнить фотографии в некоторых картах постоянного жителя, разрешениях на работу и паспортах гражданина США с официальными фотографиями, хранящимися в правительственных органах США. E-Verify также проверяет данные в водительских удостоверениях и удостоверениях личности, выдаваемых в некоторых штатах.

Если, по вашему мнению, работодатель нарушил свои обязательства по данной программе или в процессе проверки права на работу допустил в отношении вас дискриминацию в связи с вашим гражданством или национальной принадлежностью, обратитесь в офис особого юрисконсульта по телефону 800-255-7688, 800-237-2515 (для слабослышащих) или через веб-сайт www.justice.gov/crt/osc.

E-Verify работает для всех

Для получения дополнительной информации о программе E-Verify обратитесь в Министерство национальной безопасности США:

888-897-7781

www.dhs.gov/E-Verify

ВНИМАНИЕ!

Согласно федеральному закону, работодатели обязаны проверять личность и право на работу всех лиц, нанимаемых на работу в США.



E-VERIFY IS A SERVICE OF DHS AND SSA

Эмблема и знак E-Verify являются зарегистрированными товарными знаками Министерства национальной безопасности США. Продажа данного постера строго запрещена.

ЕСЛИ У ВАС ЕСТЬ ПРАВО НА РАБОТУ, не позволяйте его у себя отнять.



Если у вас есть законное право на работу в Соединенных Штатах, то, согласно законодательству, вы имеете право на защиту от дискриминации на рабочем месте.

Вам следует знать следующее:

- в большинстве случаев работодатели не имеют права отказывать вам в трудоустройстве по причине вашего национального происхождения или гражданства, а также отказывать вам в приеме документов, соответствующих требованиям законодательства;
- работодатели не имеют права отклонять документы, если дата истечения их срока действия относится к будущему;

- работодатели не имеют права увольнять вас по причинам, связанным с программой E-Verify, не предоставив вам возможность устранить проблему;
- в большинстве случаев работодатели не могут требовать от вас, чтобы вы являлись гражданином США или имели постоянное место жительства в США.

Если любой из вышеописанных случаев имел место по отношению к вам, обратитесь в Управление специального советника (OSC).

Для получения поддержки на вашем родном языке:
тел.: 1-800-255-7688 или (202) 616-5594
Для людей с проблемами слуха:
телетайп: 1-800-237-2515 или (202) 616-5525

Адрес электронной почты:
oscrt@usdoj.gov

Или почтовое сообщение по адресу:

U.S. Department of Justice-CRT
Office of Special Counsel- NYA
950 Pennsylvania Ave., NW
Washington, DC 20530

**Отдел по гражданским правам
Министерства юстиции США**

**Управление специального
советника по вопросам
несправедливого отношения к
иммигрантам при
трудоустройстве**



www.justice.gov/crt/about/osc

Ang Organisasyong ito ay nakikilahok sa E-Verify



Ang employer na ito ay magbibigay ng Social Security Administration (SSA) at, kung kinakailangan, ang Department of Homeland Security (DHS), kasama ang impormasyon kasama ang bagong employee's Form I-9 para ikumpirma ang work authorization.

IMPORTANTE: Kung hindi makumpirma ng Gobyerno na ikaw ay otorisado na magtrabaho, ang employer ay kailangan na bigyan ka ng nakasulat na instructions at ang oportunidad na kontakin ang DHS at/o ang SSA bago gumawa ng salungat na kilos laban sa iyo, kabilang na ang pagwawakas ng iyong trabaho.

Hindi maaaring gamitin ng employers ang E-Verify para ipre-screen ang mga aplikante ng trabaho at hindi rin maaring limitahan o impluwensiyahan ang pagpili ng dokumento mo naroon para gamitin sa Form I-9.

Para matukoy kung ang Form I-9 documentation ay tunay, ang employer na ito ay gumagamit ng photo matching tool ng E-Verify para itugma ang mga litrato na lumalabas sa mga permanent resident cards, employment authorization cards, at U.S. passports na may opisyal na U.S. government photograph. Sinusuri din ng E-Verify ang mga data mula sa mga driver's licenses at identification cards na inisyu ng ilang states.

Kung ikaw ay naniniwala na ang iyong employer ay lumabag sa kanilang mga responsibilidad sa ilalim ng programa nila o nagdiscriminate laban sa iyo sa panahon ng employment eligibility verification process base mula sa iyong national origin o citizenship status, tawagan ang Office of Special Counsel sa 800-255-7688, 800-237-2515 (TDD) o sa www.justice.gov/crt/osc.

E-Verify Gumagana para sa Lahat

Para sa karagdagang impormasyon sa E-Verify, kontakin ang DHS:

888-897-7781

www.dhs.gov/E-Verify

PAALALA:

Ang Federal Law ay nangangailangan na ang lahat ng employers na i verify ang identity at employment eligibility ng lahat ng tao na natanggap upang magtrabaho sa United States.



E-VERIFY IS A SERVICE OF DHS AND SSA

Ang E-Verify logo at marka ay mga nakarehistrong trademarks ng Department of Homeland Security. Ang komersyal na pagbebenta ng poster na ito ay mahigpit na ipinagbabawal.

KUNG KAYO AY MAY KARAPATAN NA MAGTRABAHO, Huwag hayaan ang sinuman na kunin ito sa inyo.



Kung kayo ay may legal na karapatan na magtrabaho sa Estados Unidos, may mga batas na nagbibigay proteksiyon sa inyo laban sa pagtatangi sa pinagtrabahuan.

Dapat ninyong malaman na –

- Sa karamihan sa mga kaso, hindi maaaring tumanggi ang mga maypatrabaho sanhi ng bansang pinagmulan o estado ng pagkamamamayan o tumanggi na tanggapin ang inyong mga dokumento na alinsunod sa batas.
- Hindi maaaring tanggihan ng mga maypatrabaho ang mga dokumento dahil ang mga ito ay may petsa ng pagkawalang bisa sa hinaharap

- Hindi kayo maaaring tanggalin sa trabaho ng mga maypatrabaho dahil sa E-Verify nang hindi kayo binibigyan ng pagkakataon na maayos ang problema.

- Sa karamihan sa mga kaso, hindi maaaring hilingin sa inyo ng mga maypatrabaho na maging mamamayan ng Estados Unidos o maging legal na permanenteng residente.

Kung ang alinman sa mga ito ay nangyari sa inyo, makipag-ugnayan sa Tanggapan ng Espesyal na Konseho

Para sa tulong sa inyong sariling wika:

Telepono: 1-800-255-7688 or (202) 616-5594

Para sa mga may diperensiya sa pandinig:

TTY 1-800-237-2515 or (202) 616-5525

E-mail: oscrcrt@usdoj.gov

O sumulat sa:

U.S. Department of Justice-CRT
Office of Special Counsel- NYA
950 Pennsylvania Ave., NW
Washington, DC 20530

**Kagawaran ng Hustisya ng Estados Unidos
Sangay ng Mga Karapatan ng Mamamayan
Tanggapan ng Espesyal na Konseho sa Pandarayuhan na Di-makatarungang Mga Kaugalian sa Trabaho**



www.justice.gov/crt/about/osc

Tổ Chức Này Tham Gia Vào Chương Trình E-Verify



Người chủ sử dụng lao động này sẽ cung cấp cho Sở An Ninh Xã Hội (SSA) và, nếu cần thiết, Bộ Nội An (DHS), thông tin từ Mẫu đơn I-9 của mỗi nhân viên mới để xác nhận sự cho phép làm việc.

LƯU Ý QUAN TRỌNG: Nếu Chính phủ không thể xác nhận rằng quý vị được phép làm việc, người chủ sử dụng lao động được yêu cầu phải cấp cho quý vị những hướng dẫn bằng văn bản và một cơ hội để liên lạc với DHS và/hoặc SSA trước khi thực thi hành động bất lợi đối với quý vị, bao gồm hành động chấm dứt việc làm của quý vị.

Những người chủ sử dụng lao động không được dùng chương trình xác nhận điện tử E-Verify để rà soát trước về người xin việc và không được hạn chế hoặc tác động đến sự lựa chọn những tài liệu quý vị đệ trình để dùng cho Mẫu đơn I-9.

Để xác định hồ sơ giấy tờ theo Mẫu đơn I-9 có hợp lệ hay không, người chủ sử dụng lao động này dùng công cụ rà soát ảnh chụp của E-Verify để so sánh ảnh chụp trên những thẻ thường trú nhân, giấy phép làm việc, và hộ chiếu của Hoa Kỳ có khớp với ảnh chụp chính thức của chính phủ Hoa Kỳ. E-Verify cũng kiểm tra dữ kiện từ giấy phép lái xe và thẻ căn cước do một số tiểu bang cấp.

Nếu quý vị tin rằng chủ sử dụng lao động của quý vị đã vi phạm những quy định trách nhiệm chiếu theo chương trình này hoặc có sự kỳ thị đối với quý vị vì quê quán hoặc tình trạng công dân của quý vị trong suốt quá trình xác minh đủ điều kiện làm việc, hãy gọi cho Văn Phòng Cố Vấn Đặc Biệt theo số 800-255-7688, 800-237-2515 (TDD) hoặc vào www.justice.gov/crt/osc.

E-Verify Phục Vụ Tất Cả Mọi Người

Để biết thêm chi tiết về E-Verify, vui lòng liên hệ DHS theo:

888-897-7781

www.dhs.gov/E-Verify

LƯU Ý:

Luật pháp liên bang đòi hỏi tất cả chủ sử dụng lao động phải xác minh danh tính và điều kiện hợp lệ để làm việc của tất cả những ai được thuê làm việc tại Hoa Kỳ.



E-VERIFY IS A SERVICE OF DHS AND SSA

Mẫu logo và dấu hiệu của chương trình E-Verify là những nhãn hiệu đã được đăng ký của Bộ Nội An. Nghiêm cấm việc buôn bán thương mại biểu tượng này.

NẾU QUÝ VỊ CÓ QUYỀN ĐƯỢC LÀM VIỆC, Đừng để bất cứ ai tước đoạt quyền này



Nếu quý vị có quyền làm việc hợp pháp tại Hoa Kỳ, có những đạo luật bảo vệ quý vị chống lại sự phân biệt đối xử tại nơi làm việc.

Quý vị nên hiểu biết rằng –

- Trong hầu hết các trường hợp, người chủ hãng không thể từ chối quý vị một công việc bởi vì nguồn gốc quốc gia hoặc tình trạng công dân hoặc từ chối chấp nhận các giấy tờ có thể chấp nhận về mặt pháp lý của quý vị .
- Người chủ hãng không thể từ chối các giấy tờ bởi vì các giấy tờ có ngày hết hạn gần trong tương lai.

- Người chủ hãng không thể sa thải quý vị qua việc Dùng máy vi tính kiểm tra tình trạng hợp lệ làm việc của một nhân viên (E-Verify) mà không cho quý vị cơ hội để giải quyết vấn đề.

- Trong hầu hết các trường hợp, người chủ hãng không thể yêu cầu quý vị phải là một công dân Hoa Kỳ hoặc một thường trú nhân hợp pháp.

Nếu bất cứ những điều này xảy ra với quý vị, hãy liên lạc với Văn phòng Tư vấn Đặc biệt (OSC)

Để được giúp đỡ bằng ngôn ngữ của quý vị:
Số điện thoại: 1-800-255-7688
hoặc (202) 616-5594

Cho người có khuyết tật về thính giác (TTY), hãy gọi số điện thoại:
1-800-237-2515 hoặc
(202) 616-5525

E-mail: oscrcrt@usdoj.gov

Hoặc viết thư tới:
U.S. Department of Justice-CRT
Office of Special Counsel- NYA
950 Pennsylvania Ave., NW
Washington, DC 20530

**Bộ Tư pháp Hoa Kỳ
Văn Phòng Phụ Trách Dân Quyền**

Văn phòng Tư vấn Đặc biệt Phụ trách những Hành vi Nhân dụng Bất công Liên quan tới Di trú .



www.justice.gov/crt/about/osc